



PP 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 18 30  
 Telefax 071 440 18 70  
 www.felix-arbon.ch  
 felix@mediarbon.ch  
 Auflage: 12 250  
 18. Jahrgang

# felix.

**LÜBRA** Luftentfeuchter  
 Wäschetrockner  
 Klimageräte

Für das Wunschklima -  
 immer und überall.

Klimageräte



Lübra Apparatebau AG | 9326 Horn  
 Telefon 071 841 66 33 | www.luebra.ch

17. Juni 2016

## Schoop setzt neue Akzente



7

Druckerei wandelt sich zum Unternehmen für Kommunikationsrezepte



3

Abschied vom Parlament



8

Zehn Jahre Bestcom



11

WM-Titel für Manser/Hiller



16

Ochsner, Walder, Vögele adé

**Arboner  
wochenmarkt**

bis 1. Oktober  
jeden Samstag  
09.00-13.00

Frischprodukte vom Bauernhof - Jungschweinefleisch  
vakuumiert - Blumen - Holzofenbrot - Äpfel - Eier -  
Gegrilltes - Biosalate - Likör - taufrisches Biogemüse -  
hausgemachte Konfitüre - Rauchfleisch - Biobrote -  
Käse aus der Region - Lammfleisch - und vieles mehr ...

Ich freue mich auf Ihren Besuch  
Rita Fröhlich geb. Angst

**ANGST**  
Malerei & Gestaltung GmbH

**ERÖFFNUNG TAPETENWELT ARBON**

Samstag 18.06.2016 | 11.00 - 17.00 Uhr  
Gratis Bratwürste & Getränke (solange Vorrat)

**Grosse Auswahl an Tapeten, Untergründe und Ideen.**

Berglistrasse 2 | 9320 Arbon | www.tapetenwelt.ch | 071 220 99 94



Werfen Sie einen Blick hinter die Kulissen!

**Tag der offenen Türe**  
Samstag, 18. Juni von 9-16 Uhr

**Highlights:**

- Besichtigungen/Führungen
- Vorträge „Strom und Photovoltaik“
- Kleine Museumsausstellung
- Lehrlings-Info-Stand
- Gumpischloss
- Kletterstangen
- Gewinnspiel
- Bewirtung

**Kommen Sie zu uns – wir freuen uns auf Sie!**  
Arbon Energie AG, Salwiesenstrasse 1, 9320 Arbon, T 071 447 62 62, www.arbonenergie.ch

**TAG DER OFFENEN TÜR**



**MORGEN  
SAMSTAG  
18. JUNI**

**Adresse:**  
Klarastrasse  
9320 Arbon

**Öffentliche  
Baustellen-  
Besichtigung**  
des Hamel-Gebäudes

**Erstvermietung der Loftwohnungen  
und Gewerbeflächen**

**Zeit:**  
10.00 Uhr  
bis  
14.30 Uhr

**HRS** Real Estate AG  
Walzmühlestrasse 48 - CH-8500 Frauenfeld  
T +41 52 728 80 80 - F 052 728 80 90  
frauenfeld@hrs.ch - www.hrs.ch

**sgpk**  
St.Galler  
Partnersparkasse

Wir lassen Sie auch im Internet nicht im Stich  
**online**  
www.felix-arbon.ch

**AKTUELL**

Evelyne Jung war sieben Jahre Sekretärin des Stadtparlaments – jetzt geht sie in Pension

## «Gelernt, aufs Maul zu sitzen»



Evelyne Jung, Parlamentssekretärin: «Solange es läuft und ich beschäftigt bin, kann ich auch nonstop zehn Stunden arbeiten – ich liebe dies sogar.»

**Noch eine Sitzung des Arboner Stadtparlaments, dann ist Schluss: Evelyne Jung geht in den Ruhestand. Seit 2009 sorgt sie dafür, dass der Parlamentsbetrieb rund läuft.**

**Frau Jung, welches war in Ihren Augen der brillianteste Arboner Stadtparlamentarier?**  
Evelyne Jung: Alle. (lacht) Jedes Parlamentsmitglied ist auf seine Art speziell, herausfordernd und interessant.

**Welchen Parlamentarier mochten Sie nicht ausstehen?**  
Da gibt es keinen. Aber es gab schon den einen oder anderen, in dessen Augen ich nicht die richtigen Voraussetzungen mitbringe. Trotzdem ist man miteinander ausgekommen.

**Welcher Parlamentspräsident oder welche -Präsidentin hat Sie besonders beeindruckt?**  
Bernhard Bertelmann. Wir haben zur gleichen Zeit im Parlament begonnen und eine besonders schöne, intensive Zusammenarbeit gepflegt.

**Ist es Ihnen manchmal schwer gefallen, alle Parlamentsmitglieder gleich «neutral» zu behandeln?**  
Ja und nein. Von meinem Vater habe ich gelernt, dass man am besten «nur denkt, aber nichts sagt».

**Braucht für acht Parlamentssitzungen pro Jahr eine 80-Prozent-Stelle als Sekretärin?**  
Heute würden 70 Prozent gut reichen.

**War Ihnen in dem Fall manchmal langweilig?**  
Nicht langweilig. Ich habe aber ab und zu auch Arbeiten für die Stadtkanzlei erledigt. Ich habe lieber zuviel als zu wenig Arbeit.

**Welches war Ihre grösste Herausforderung als Parlamentssekretärin?**  
Aufs Maul zu sitzen (lacht).

**Was wird Ihnen besonders in Erinnerung bleiben aus sieben Jahren Parlamentssekretariat?**  
Da gäbe es viele Momente. Besonders schön fand ich, wenn sich jemand so gefreut hat wie Köbi Auer über die Wahl als Parlamentspräsident. Oder Fabio Telatin – er hat mich beeindruckt, wie er sich in seinem Präsidentschaftsjahr entwickelt hat. Oder Elisabeth Tobler, wie sie sich für Alle engagierte. Oder Claudia Zürcher, wie präzise sie das Reglement gekannt hat.

**Eine sechsstündige Parlamentssitzung auszusitzen braucht Sitzleder – wie war dies für Sie?**  
Kein Problem! Solange es läuft und ich beschäftigt bin, kann ich auch

zehn Stunden nonstop arbeiten. Ich liebe dies sogar. Wenn man eine Sitzung protokolliert, muss man immer zuhören und reagieren können.

**Welchen Appell möchten Sie als Protokollführerin an Arbons Parlamentarier richten?**  
Nicht zu schnell zu sprechen, bitte!

**Sie hatten ab und zu Zoff mit dem «juristischen Gewissen» des aktuellen Parlamentes, Riquet Heller. Verraten Sie uns etwas über Ihre Leiden beim Protokollieren?**  
Es ist nicht einfach, es den Juristen immer recht zu machen. Auch eine Rechts-Schreibung kann man halt aus verschiedenen Blickwinkeln betrachten. Aber «gute Hilfe» habe ich gerne angenommen.

**Was sollte sich ändern am Arboner Ratsbetrieb?**  
Ich wünsche mir von den Politikern, dass sie auch etwas grosszügig denken. Unsere Parlamentarier sind ja keine Vollblutpolitiker. Manchmal werden die Erwartungen an sie etwas gar hoch gesetzt. Wo Menschen sind, passieren Fehler. Und Politik ist ein schwieriges Geschäft.

**Sie haben Ende Juli ihren «Letzten». Werden Sie danach noch als Zuschauerin im Parlament sitzen?**  
Wohl eher selten. Wenn ich arbeite, kann ich stundenlange Sitzungen problemlos mitverfolgen. Aber beim «nur» Zuhören und Zuschauen bin ich nicht die Geduldigste.

**Was planen Sie für Ihr künftiges Rentnerleben?**  
Ich mache nie Pläne für die Zukunft, lebe stark in der Gegenwart. Ich bin beim Frauensportverband SVKT Ostschweiz als Präsidentin tätig. Ausserdem habe ich sehr gerne Kultur, betätige mich gerne kreativ mit Handarbeiten, lese gerne. Es gibt so Vieles – es mir wird mir hundertprozentig nicht langweilig werden.

Interview: Ueli Daepf

**DEFACTO**

**Keine Langeweile in Arbon**

Unter dem Motto «Musik und Baustelle» zelebriert die Musikschule Arbon am Wochenende vom 24. bis 26. Juni den bevorstehenden Umzug ins Presswerk. Musikalische Leckerbissen, Tanz und Chöre bieten ein hochstehendes Kulturwochenende! Auf der Schlosswiese feiern derweil die Anhänger verschiedener Nationalteams die Fussball-Europameisterschaft an einem der schönsten «Public-Viewing»-Standorte der Schweiz.

Bereits in der Vergangenheit liegen die «Arbon Classics» auf den Quai-Anlagen und das «Kulturfestival» im Adolph-Saurer-Park. Schon steht auch das traditionelle Seenachtsfest vor der Türe und die Cineasten machen sich für das «Kino OpenAir» auf dem Fliegerdenkmalplatz bereit. Nach den Sommerferien stehen mit der «Usestuehlete», den Schlosshofkonzerten und dem «SummerDays Festival» nochmals drei öffentliche Veranstaltungen an. Mit unseren Hafen- und Quai-Anlagen, einem wunderschönen Altstädtchen, Schwimmbädern, Einkaufsmöglichkeiten, Wohnraum und der Lage nahe der Ostschweizer Metropole St. Gallen leben wir in einer Stadt mit sehr viel Lebensqualität.

Dass wir in der jährlich publizierten Thurgauer Steuerliste noch immer am Schluss rangieren mag für viele Arboner ein Dorn im Auge sein. Mit der Budgetabstimmung wurde ein klarer Auftrag an Politik und Verwaltung erteilt. Gemeinsam schaffen wir dies – politische Spiele müssen wir rechts oder links liegen lassen und gute, durchdachte Lösungen entwickeln.



Cyrill Stadler, Stadtparlamentarier, FDP

# Restaurant Mühle

Feilen-Stachen

**NEU...**  
verwöhnen wir Sie ab 14 Uhr im lauschigen Garten mit unseren feinen, leichten Sommergerichten:

Wurstkäsesalat, Fischchnusperli, Bratwurst, Glace usw.

Die Ausstellung mit Holzkulpturen von Mario Campigotto und Hinterglasbilder von Claudia von Niederhäusern machen den Nachmittag zum erholsamen Erlebnis.

Mittwoch - Sonntag 11:30 - 24:00 Tel. 071 440 20 90 Daniel Schmid und sein Team

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

# HIOB INTERNATIONAL

Staatlich anerkanntes Hilfswerk

➤ **GRATISABHOLDIENST UND WARENANNAHME** für Wiederverkäufliches

➤ **RÄUMUNGEN UND ENTSORGUNGEN** zu fairen Preisen

**Brockenstube Rorschach**  
St. Gallerstr. 16, Tel. 071 845 27 37  
www.hiob.ch, rorschach@hiob.ch

Weitere HIOB Brockenstube  
Wittenbach/St. Gallen  
Tel. 071 298 38 65, St. Gallerstrasse 1

**HELFEN WO NOT IST**  
Mit Ihrem Einkauf helfen auch Sie!

**20 Jahre Jubiläum**

**RUTH SCHÜTTE**  
Visagistin

-Permanent Make up  
-Lifting Mask  
-Epila Derm (Haarentfernung mit Zuckerpaste)

in der Altstadt - Schmiedgasse 2 | 9320 Arbon  
Tel. 071 222 77 21 | www.schuette.ch

Einladung zu «Happy Hours» mit **Hermine Dörig** und ihrer Handorgel

**HEKA** Arbon GmbH  
Alters- und Pflegeheim «National»

**Freitag, 24. Juni 2016 von 16.00–17.30 Uhr**  
Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»

**Wir sind:**

- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
- Zentral gelegen
- Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Die Bilderausstellung der Arboner Künstlerin Gabi Angele ist täglich frei zugänglich von 14-17 Uhr. Nutzen Sie die Gelegenheit, unser Haus in ungezwungener Atmosphäre kennen zu lernen. Besuchen Sie unsere Homepage: [www.aph-national.ch](http://www.aph-national.ch). **Voranzeige:** 17. Sept., 16 Uhr **Vernissage** zur Ausstellung von **Tobias Theiler, Fotograf** Arbon.

HEKA ARBON GMBH, Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebsock. BVS, Brühlstr. 3, 9320 Arbon, Tel 071 446 18 88, E-Mail [kdiener@active.ch](mailto:kdiener@active.ch)

**Öffentliche Auflage Baugesuch**

**Gesuchsteller:** Roman und Sonja Inauen, Horn

**Grundeigentümer:** dito.

**Projektverfasser:** Gschwend + Koster AG, Appenzell

**Vorhaben:** Neubau Lärmschutzwand/ Sitzplatz

**Parzelle:** 217

**Flurname / Ort:** Tübacherstrasse 25, Horn

**Öffentliche Auflage vom:** 17.06.2016 bis 06.07.2016

**Ort:** Gemeindekanzlei, Tübacherstrasse 11 9326 Horn

Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflage bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Horn, 17.06.2016 Gemeinderat Horn TG

## ALLTAG

Aus dem Stadthaus

**Wir gratulieren**

Morgen Samstag, 18. Juni, feiert **Walter Kaiser-Lederrey** im Pflegeheim Bellevue an der Rebhaldenstrasse 13 in Arbon seinen 90. Geburtstag. Der Stadtrat und die Verwaltung gratulieren auf diesem Wege herzlich und wünschen ihm alles Gute. Mögen Gesundheit und Zufriedenheit ihn weiterhin begleiten.

**Steueramt kurzzeitig geschlossen**

Am Freitagmorgen, 24. Juni, findet der zweite Teil einer internen Weiterbildung für die Mitarbeitenden des Steueramtes statt. Die Büros des Steueramtes bleiben an diesem Vormittag deshalb geschlossen. Ab 14 Uhr sind sie wieder für den Publikumsverkehr geöffnet.

Medienstelle Arbon

## Steuerfuss im Vergleich: Horn top – Arbon flop

**Zum sechsten Mal in Folge hat Horn mit 32 Prozent den tiefsten und Arbon mit 76 Prozent den höchsten Gemeindesteuerfuss im Kanton Thurgau. Dies zeigt die aktuelle Übersicht der kantonalen Dienststelle für Statistik.**

Die Nachbargemeinden Egnach (57%) und Roggwil (56%) liegen knapp unter dem kantonalen Durchschnitt von 58,4 Prozent. Von den 80 Gemeinden weisen heute nur noch fünf einen Gemeindesteuerfuss von über 70 Prozent auf.

Auch punkto Schulsteuerfuss steht Arbon mit 107 Prozent an der Spitze, zusammen mit Roggwil, das der gleichen Sekundarschulgemeinde angehört. Bei einem kantonalen Durchschnitt von 92,9 Prozent ziehen Horn 82 Prozent und Egnach 100 Prozent Schulsteuern ein.

Beim Gesamtsteuerfuss werden die Arboner Katholiken (321%) und die Arboner Evangelischen (320%) nur gerade von Katholisch Raperswilen (322%) übertroffen. Die niedrigsten Gesamtsteuerfüsse finden sich in Bottighofen (231%) und Salenstein (243%). Der Gesamtsteuerfuss setzt sich aus Kantons-, Gemeinde-, Schul- und Kirchensteuer zusammen. Aufschlussreich schliesslich die Steuerkraft pro Einwohner in der Region Arbon: Arbon 1764, Egnach 1853, Roggwil 2080, Horn 2588 Franken. Der kantonale Durchschnitt: 1996 Franken.

red.

## Hereinspaziert bei der Arbon Energie AG



Wie funktionieren die Strom-, Wasser-, Nahwärme- und Kommunikationsnetze? Wer sind die Menschen, die täglich für die sichere Versorgung der Haushalte, Gewerbe- und Industriebetriebe in Arbon im Einsatz stehen? Am Tag der offenen Tür morgen Samstag, 18. Juni, von 9 bis 16 Uhr ist die Bevölkerung eingeladen, sich selbst ein Bild über die Aufgaben, Einrichtungen und Tätigkeiten des städtischen Versorgungswerks zu machen.

Neben der Möglichkeit der Besichtigung der Werkstatt, der Büroräumlichkeiten sowie des Seewasser- und Umspannwerks gibt es auch einen Lehrlings-Infostand. Zudem finden Vorträge zu den Themen «Eigenverbrauchsregelung für Photovoltaik-Anlagen» und «Allgemeines aus der Strombranche» um 10 und 14 Uhr in einem Nebengebäude der Arbon Energie AG statt.

Eine besondere Attraktion ist der Hebekran, der den Mutigen von hoch oben einen Blick über die Stadt freigibt. Für die jüngsten Besucher gibt es ein Gumpischloss und eine Kletterstange. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt: Es gibt Wurst und Brot sowie Getränke. Alle Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, ein persönliches Erinnerungsfoto mit nach Hause zu nehmen.

pd

## BLITZLICHT

### Plädoyer für den Lastenausgleich

Artikel 12 der Bundesverfassung verlangt: «Wer in Not gerät und nicht in der Lage ist, für sich zu sorgen, hat Anspruch auf Hilfe und Betreuung und auf die Mittel, die für ein menschenwürdiges Dasein unerlässlich sind.» Dabei geht es nicht bloss um Mittel (Geld), sondern auch um Hilfe und Betreuung zu einem Leben in grösstmöglicher Eigenständigkeit. Dass die Stadt Arbon über effiziente soziale Dienste verfügt, die in der Lage sind, diesen gesellschaftlichen Auftrag zu erfüllen, ist belegt und mit ein Argument für in Not geratene Menschen, sich in Arbon nach günstigem Wohnraum umzusehen.

Wer in einer «reichen» Gemeinde mit vielen Pendlern, wenig Kindern und ländlicher Struktur in soziale Not gerät, wird als erstes wohl die Wohnungsmiete überprüfen und schnell herausfinden, dass Arbon nebst luxuriösen Neubauwohnungen auch zahlreiche Wohnungen im unteren Preisniveau bietet. Die urbanen Verhältnisse und die Schweigepflicht der Behörden ermöglichen ihnen eine gewisse Anonymität und Schutz vor weiterer gesellschaftlicher Ausgrenzung. Wer in der Kleinstadt lebt, findet ein soziales Netzwerk, bleibt Nachbar/in, Vereinsfreund/in, Mitmensch.

Ein zeitgemässer Soziallastenausgleich soll der Aufgabenteilung zwischen Land- und Zentrumsgemeinden Rechnung tragen und die Folgekosten des Verfassungsauftrags gerecht verteilen. Es geht um Solidarität und Gemeinsinn, diesmal zwischen Stadt und Land, vor dem Hintergrund der Aufgabenverteilung zwischen Landgemeinden und Zentrumsstandorten.



Hans-Ulrich Züllig, Stadtrat Soziales & Gesellschaft

# NEUE HORIZONTE

## HÖRE DAS ABENTEUER LEBEN

**WELTPREMIERE VON WIDEX**

**24.-25. JUNI 2016 TAGE DER OFFENEN TÜR**

Kein anderes Hörsystem verarbeitet so viele Informationen für einen herausragenden Klang in jeder Umgebung wie **UNIQUE von WIDEX**. Damit Sie jedes Wort verstehen, hebt UNIQUE automatisch Sprache hervor. Auch Musikhören wird wieder zum Hörerlebnis in höchster Dynamik und Klangfülle. Ein neu entwickeltes Klassifikationssystem wählt automatisch die optimale Klangwiedergabe für jede Hörsituation und entsprechend der individuellen Hörminderung des Trägers. Einzigartig – nur bei WIDEX.

**Erleben Sie die Weltneuheit jetzt exklusiv und vergleichen Sie die unterschiedlichen Leistungs- und Preisstufen von UNIQUE direkt im Hörladen Arbon.**

**akustikschweiz**  
Der Hörladen AG

**Akustik Schweiz Der Hörladen AG**  
St. Gallerstrasse 16 • 9320 Arbon • Tel. 071 447 14 71  
info@derhoerladen.ch • www.derhoerladen.ch

**WIDEX UNIQUE™**  
LIVE LIFE LARGE

**JETZT TESTEN einzigartig!**  
**1:1 LIVE-VERGLEICH MIT DEN HÖRSYSTEMEN IHRER WAHL**  
**KURZVORTRÄGE AM 24.06. UM 10.30 UHR UND 15.00 UHR**

**Spiel und Sport im Schwimmbad**

Ergänzend zum regulären Badebetrieb findet am Mittwoch, 22. Juni, von 14 bis 16 Uhr ein Spiel- und Sportnachmittag für Kinder und Jugendliche im Schwimmbad Arbon statt. Neben Angeboten wie Frisbee, Slackline und Wasserspielen können Kinder und Jugendliche beim Sicherheitscheck Wasser des Schwimmclubs Arbon ihre Fähigkeiten im nassen Element beweisen. Bei bestandener Prüfung gibt es gegen einen Unkostenbeitrag von 5 Franken den entsprechenden Ausweis. Abgesehen vom Schwimmbad-Eintritt ist der Nachmittag kostenlos. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmenden. Bei schlechter Witterung wird der Anlass verschoben auf den 29. Juni. Organisiert wird er von der Kinder- und Jugendarbeit und dem Schwimmclub Arbon. Auskunft gibt es bei Cornelius Weller per Mail an [cornelius.weller@arbon.ch](mailto:cornelius.weller@arbon.ch) oder unter 071 447 61 63 sowie unter [www.kinderundjugend.arbon.ch](http://www.kinderundjugend.arbon.ch).

mitg.

Aus dem Stadtparlament

Einladung zur 9. Parlaments-sitzung vom Dienstag, 21. Juni, 19 Uhr, im Seeparksaal Arbon

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, an der Sitzung des Arboner Stadtparlaments teilzunehmen.

Die Traktandenliste:

1. Mitteilungen
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 2015 der Stadt Arbon  
Eintreten, Diskussion, Beschlussfassung
3. Anpassung des Personal- und Besoldungsreglements in Art. 17 Abs. 2 und 49 Abs. 1 sowie Art 18 und Art. 64a  
Redaktionslesung, Schlussabstimmung
4. Interpellation betreffend Auftrag, «Qualität und Kosten der Jugendarbeit»  
Beantwortung
5. Interpellation betreffend «Senkung der Sozialhilfekosten»  
Beantwortung
6. Ersatzwahl eines neuen Mitglieds für die Einbürgerungskommission der restlichen Legislatur 2015–2019  
Rücktritt Ekin Yilmaz, SP-Gewerkschaften-Juso
7. Ersatzwahl eines neuen Mitglieds für die Redaktionskommission der restlichen Legislatur 2015–2019  
Rücktritt Di Santo Angela, CVP/EVP
8. Fragerunde
9. Informationen aus dem Stadtrat
10. Verabschiedungen  
Rücktritte aus dem Parlament: Di Santo Angela, CVP/EVP, Vonlanthen Andrea, SVP, Ekin Yilmaz, SP-Gewerkschaften-Juso

Sitzungsunterlagen können nach telefonischer Vorbestellung unter 071 447 61 00 bei der Stadtkanzlei, Stadthaus, 2. Stock, abgeholt oder auf [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) heruntergeladen werden.

Büro des Stadtparlaments

## «Visione Licht» zieht von Tübach nach Roggwil



An der Neukircherstrasse 19 in Roggwil entsteht ein moderner, zweigeschossiger Gewerbebau in Mineriestandart. Bauherr ist der Roggwiler Transportunternehmer Ernst Scherrer (2. v. r.). Der Neubau wird ab August 2017 durch die Visione Licht GmbH genutzt. Die Firma mit acht Ange-

stellten wird vom Freidorfer Heinz Pfister (5. v. r.) und seinen beiden Söhnen geführt. «Visione Licht» bietet eine umfassende Lichtplanung und Lösungen im Licht- und Lampensektor an. Unser Bild zeigt die Bauherrschaft, Mieter und Planer beim Spatenstich. ud

## Brandes' Beerenschmaus



Da greift die kleine Alexia gern zu: Familie Brandes mit ihren Beerenspezialitäten.

Die Auslagen im Waldhof in Berg SG sind proppenvoll: Beerensaison heisst Hochsaison für Pirmin und Melitta Brandes, die das Hoflädli in dritter Generation führen. Sie bieten täglich Gemüse vom Hof und aus der Region sowie ganz viele Beeren: Bis jetzt Erdbeeren und Himbeeren, sobald sie reif sind auch Brombeeren, Heidelbeeren, Johannis- und

Stachelbeeren – «Wir haben die ganze Palette», sagt Melitta Brandes. Diese verarbeitet sie auch zu leckeren Konfis und Sirup. Oder zum beliebten Apfel-Erdbeer-Saft. Da macht manch ein Auto Halt auf dem Hof. Wochentags gibts die süssen Vitaminbomben ab 16.30 Uhr auch am Erdbeerstand beim Kronenparkplatz in Obersteinach. hü

## Die besten Sandkicker der Schweiz in Horn

Am kommenden Wochenende gastieren in Horn am See wieder die besten Sandfussballer der Schweiz. Die «Swiss Beach Soccer League» trägt seine dritte Meisterschaftsrunde in Horn aus. Mannschaften der Super League, der Challenge League und der Women League tragen auf 400 Tonnen Sand schnelle Spiele mit vielen Torszenen aus. Zum ersten Mal spielt mit den «Blue Sharks» aus St.Gallen auch ein Ostschweizer Team in Horn. Parallel zum Beach Soccer werden auf dem Festplatz die Spiele der Fussball-Europameisterschaft auf einer Grossleinwand live übertragen. Für Speis und Trank ist gesorgt. mitg.

## Mario Borrelli singt italienische Canzoni

Der «Horner Kreis» lädt am Sonntag, 19. Juni, ab 17.30 Uhr auf den Zollplatz Schiffände in Horn zum Konzert von Liedermacher Mario Borrelli. Mario Borrelli, ein geistig motivierter und inspirierter Liedermacher entführt in eine neue Welt der italienischen Canzoni – ein Geheimtipp für Hörgenuss. Er spielt mediterranen Pop'n'Rock mit Herz. Es sind Klänge, die von kernigem Rock bis zu sanftem Pop reichen. Eintritt frei, Kollekte – Barbetrieb mit mediterranem Häppchen-Buffer. mitg.

## Jugendmusiktag in Roggwil

Die Jugendmusikschule Roggwil-Freidorf führt morgen Samstag, 18. Juni, den zweiten Jugendmusiktag im Restaurant Ochsen Roggwil durch. Ab 10.30 Uhr geben die zwei Bläserklassen aus Stachen und Freidorf, die Flötengruppe und die Youngsters aus Arbon ihr Können zum Besten. Zum Einsatz kommt auch die Erwachsenenbläserklasse. Saalöffnung ist um 10 Uhr. Anschliessend gibt es für alle Besucher Spaghetti zum Vorzugspreis. Der Anlass ist öffentlich. Die Jugendlichen freuen sich über viele Zuhörer. Organisiert wird der Anlass von der Musikgesellschaft Roggwil. mitg.

Ausbau: Druckerei Ernst Schoop AG wird zu Schoop AG Kommunikationsrezepte

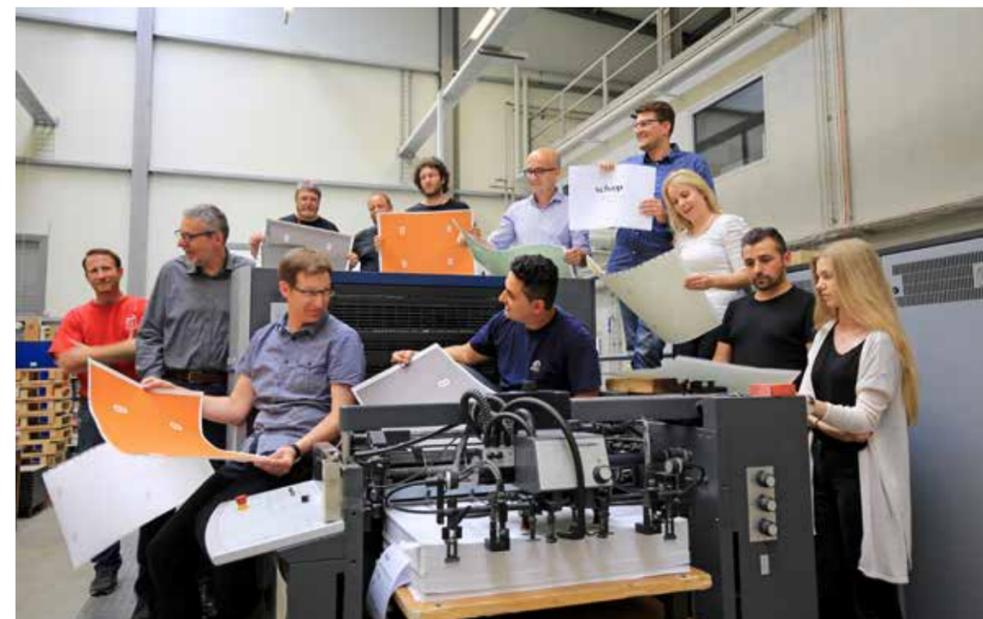
# Lösungen für die Kommunikation

**Die in Arbon ansässige Druckerei Ernst Schoop AG erweitert ihr Dienstleistungsangebot. Damit verbunden ist auch ein Namenswechsel: Ernst Schoop AG heisst neu Schoop AG Kommunikationsrezepte.**

Die Ernst Schoop AG richtet ihr Geschäftsmodell neu aus und entwickelt sich vom Druckereiunternehmen zu einem Spezialisten für umfassende Kommunikationslösungen. Zudem tritt das Unternehmen neu unter dem Namen «Schoop AG Kommunikationsrezepte» sowie mit einem darauf abgestimmten Erscheinungsbild auf.

Hintergrund dieses Ausbaus ist ein spürbar zunehmendes Bedürfnis nach einer umfassenden und individuellen Betreuung rund um die gedruckte Kommunikation. So ergänzen die neuen Bereiche «Beratung und Projekt» sowie «Konzept und Kreation» die bereits etablierten Hauptdienstleistungen «Druck und Produktion» sowie «Versand und Mailing». Durch diese Erweiterung werden die Prozesse noch stärker verknüpft. Piero Albanese und Philipp Dünnerberger, Inhaber der Schoop Kommunikationsrezepte: «Der Ausbau unseres Kerngeschäftes rund um gedruckte Kommunikation ist ein klares Bekenntnis zum Standort Arbon. Wir investieren gezielt, um noch besser auf die Bedürfnisse unserer Kunden eingehen zu können.»

**Rund um gedruckte Kommunikation**  
Die beiden Inhaber betonen die gesteigerte Individualität ihres Geschäfts: «Kommunikationsrezepte» deutet darauf hin, dass wir für jeden Kunden ein auf seine Bedürfnisse zugeschnittenes Rezept entwerfen. Und zwar für jeden einzelnen Schritt, bei dem wir unsere Kunden begleiten. Von der Beratung über die Konzeption und Kreation bis hin zum fertigen Druckergebnis.» Im Schritt «Beratung und Projekt» hören die Experten dem Kunden zu und emp-



Das Team von Schoop bietet umfassende Kommunikationslösungen an. 15 Mitarbeiter stehen an der Blumenaustrasse 6 in Arbon im Einsatz rund um die gedruckte Kommunikation.

fehlen ihm ein auf seine Bedürfnisse abgestimmtes Vorgehen. Anschliessend konzipiert und gestaltet das Unternehmen sämtliche Drucksachen, die gemäss den Firmenverantwortlichen unter Einhaltung höchster Qualitätsanforderungen gedruckt werden. Der individualisierte Service zieht sich durch bis zur Auslieferung der Drucksachen: So kümmert sich das Unternehmen sowohl um den reibungslosen Versand von personalisierten Mailings als auch um die individuelle Auslieferung zum Endkunden.

**Kompetenz, Flexibilität und Qualität**  
Bei allen Dienstleistungen der Schoop Kommunikationsrezepte stehen gemäss Firmenangaben drei Elemente im Vordergrund: Fachkompetenz, Flexibilität und Qualität. Die Kunden können den gesamten Prozess von der Konzeption über die Gestaltung und den Druck bis zum Vertrieb an Schoop Kommunikationsrezepte auslagern oder wählen einzelne Dienst-

leistungen aus. Ferner haben die Kunden ein und denselben Ansprechpartner und können sich auf die Projektleiter verlassen. Schoop Kommu-

nikationsrezepte blickt auf eine lange Tradition zurück: Seit über 90 Jahren ist das Unternehmen Spezialist für gedruckte Kommunikation. pd

## Auszeichnung am «Swiss Print Award 2016»

Einen schönen Erfolg durfte die Schoop AG Kommunikationsrezepte am «Swiss Print Award 2016» Ende April in Genf feiern. Für die Muster-Box «Schoop im Prozess» erhielt das Arboner Unternehmen die Bronzemedaille. Die Box zeigt Druckmuster mit Weiss und Lack auf unterschiedlichen Papieren und gibt einen Einblick in das Angebot des Digitaldrucks von Schoop. Die Jury lobt die Idee, die Schlichtheit, die Zurückhaltung beim Einsatz des Weiss-Drucks und Lackierens – und dass die Box Lust auf Print macht, also genau das Ziel des «Swiss Print Awards» erreicht. Auf [www.schoop-blog.ch](http://www.schoop-blog.ch) präsentiert

Schoop AG die preisgekrönte Box in einem kurzen Film.



Piero Albanese und Philipp Dünnerberger, Inhaber der Schoop AG Kommunikationsrezepte, mit dem Preis.

**Elektro Hodel**  
Arbon

St.Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
info@elektro-hodel.ch  
www.elektro-hodel.ch

seit über 50 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen  
Telefoninstallationen  
EDV-Netzwerke  
Beleuchtungskörper  
Photovoltaikanlagen**

**Multiroom-Systeme**  
Musik von der Küche bis ins Schlafzimmer

**HEOS  
SONOS  
BOSE**

**BESTCOM**  
sehen • hören • verstehen

19. JAHRE | SEE | COMPUTER | MULTIMEDIA  
Hauptstrasse 81 9320 Arbon www.bestcom.ch

LOEWE. BOSE. SPECTRAL

**GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE**

Zehn Jahre Bestcom im Arboner Lindenhof – der kompetente Multimedia-Fachhändler garantiert Kundenbetreuung auch nach dem Kauf

**Nicht nur Produkte, sondern Lösungen**



Goran Zubonja (links) und Daniel Suter – seit zehn Jahren ein bewährtes Team.

**Kompetenz dank Synergien! Dieses Credo der beiden Bestcom-Betreiber und Multimedia-Spezialisten Daniel Suter und Goran Zubonja macht sich seit zehn Jahren bezahlt. Mit der kompetenten Beratung und Nachbetreuung kaufen Kunden im Lindenhof nicht einfach elektronische Produkte, sondern umfassende Lösungen.**

war nicht zuletzt darauf zurückzuführen, dass Bestcom bei der Bevölkerung das Label eines Hochpreissechäfts anhaftete – was absolut ungerechtfertigt ist, denn Bestcom führt im Sortiment auch kostengünstige Produkte! Den Preisdruck durch grosse Handelsketten kompensieren Daniel Suter und Goran Zubonja jedoch vor allem durch perfekte Beratung, saubere Installationen, langjährige Garantieleistungen und kompetente Nachbetreuung. Dies gilt nicht nur im Bereich der TV-Modelle, sondern auch im PC-Segment, wo Lösungen bei Virenproblemen oder Defekten gesucht und gefunden werden. Selbstverständlich werden während Reparaturarbeiten entsprechende elektronische Geräte gratis zur Verfügung gestellt. Bestcom ist mittlerweile auch für günstige Angebote bei Vermietungen von Beamern, Leinwänden oder Musikanlagen bekannt.

Am 1. Juli blickt das Arboner Multimedia-Unternehmen Bestcom im Lindenhof auf ein Jahrzehnt erfolgreiches Wirken zurück. Gefeierte wird dieses Jubiläum allerdings erst im kommenden Herbst mit verschiedenen Aktionen und Attraktionen.

**Auch kostengünstige Produkte**  
Nach gewissen Startschwierigkeiten vor zehn Jahren hat sich Bestcom mittlerweile als Multimedia-Fachgeschäft etabliert. Der harzige Beginn, so erinnert sich Daniel Suter heute,



Fussball-EM in Frankreich – attraktive Spezialangebote von Panasonic.

**Vernetztes Wohnen**  
In den eigenen vier Wänden wachsen bisher isolierte Bereiche der Unterhaltungselektronik, Haustechnik, Telekommunikation und des Internets immer stärker zu einem gemeinsamen Netz zusammen. Dieses vernetzte Wohnen wird von den Bestcom-Fachleuten über ein ausgeklügeltes Multiroom-System im ganzen Haus oder in der gesamten Wohnung installiert. Ein Ende ist laut Goran Zubonja nicht abzusehen. Denn die Anforderungen an das Heimnetzwerk steigen kontinuierlich an, und gleichzeitig beschleunigen immer höhere Bandbreiten auf den bestehenden Kabel- und Glasfasernetzen die weitere Entwicklung und Ausbreitung von netzwerkbasierter Lösungen. Bestcom ist Ansprechpartner einer Gesamtlösung. Durch die Ausdehnung der Wertschöpfungskette und über den Ausbau von Lösungskompetenz können bis-

herige Kunden mit den neuen Möglichkeiten vertraut gemacht und neue Kundensegmente gewonnen werden. Die Bestcom-Macher sind sich bewusst: «Kunden wollen keine Produkte, sondern Lösungen zu einem fairen Preis. Und eine Betreuung auch nach dem Kauf!»

**Sehen, hören, verstehen**  
Bestcom – dieser Name steht für einen umfassenden Service und hochwertige Produkte. Der Service umfasst kompetente Beratung, prompte Lieferung, qualitativ hochwertige Installationen, Reparaturen, EDV-Support, Ferndiagnosen und Vermietungen. Im Produktbereich dominieren Marken wie Loewe, Bose, Spectral, Panasonic oder Samsung; darüber hinaus ist Bestcom auch Partner von Swisscom und UPC. Sehen, hören, verstehen – das Duo Suter/Zubonja garantiert Qualität. eme

**RZP**  
Rother Zeberli Partner Treuhand AG

- Buchführung, Abschlüsse und Beratung
- Steuern und Optimierung (Privatpersonen und Unternehmen)
- Revisionen/Wirtschaftsprüfung

Grabenstrasse 4, Postfach 258, 9320 Arbon  
Telefon 071 447 18 00, Telefax 071 447 18 08  
Email sekretariat@rzp-treuhand.ch  
Internet www.rzp-treuhand.ch

**Schreinerei Zimmerer Menghin AG**

- Renovationen
- Innenausbau
- Möbel
- Türen und Böden

Berglistrasse 58, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 77 44  
www.menghin.ch

MEHR VOM LEBEN

**MEHR HÖHENFLÜGE,  
MEHR VOM LEBEN.**

**Thurgauer Kantonalbank**

**WIR MACHEN BÜRO.**

Schönes für die Gartensaison!

**WITZIG**  
THE OFFICE COMPANY

ST. GALLERSTRASSE 18 • ARBON  
WWW.WITZIG-PAPETERIE.CH

**Grillfest**  
Geniessen Sie mit uns die Tour de Suisse

17. Juni 2016, 10.30 Uhr – 13.00 Uhr

UBS Switzerland AG  
Bahnhofstrasse 26  
9320 Arbon

Gratis Bratwurst und Getränk\*

\*pro Person, solange Vorrat  
ubs.com/schweiz

© UBS 2016. Alle Rechte vorbehalten.

**UBS**

**Schnäppchenjäger aufgepasst!**  
**9 Aktionen warten auf Sie!**

Franziska Röhrli Rutishauser  
am Fischmarktplatz, Arbon  
Tel./Fax 071 446 14 53  
info@filati-shop.ch  
www.filati-shop.ch

**FILATI**  
LOOK UP YOUR STYLE

**Wasser. Wärme. Wohlbefinden.**

www.HEugster.ch  
071 455 15 55

**HAUSTECHNIK OHE EUGSTER AG**

■ Roggwil ■ Arbon ■ Tübach ■ Romanshorn

**Digitaldruck in Offsetqualität**

**NEU!**

druckerei mogensen ag  
berglistrasse 27 • 9320 arbon  
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20  
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

**Bettwaren Okle**

- Daunenduvets
- Pfulmen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher

in grosser Auswahl

Eigene **Bettfedern-Reinigung**

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

Entdecken Sie unsere Kaffeewelt.

**Aequator AG** Switzerland  
www.aequator.ch

**Aequator**  
Swiss made coffee machines

**GARAGEBRESSAN**  
Ihr Honda und Multimarken Partner in Arbon

Seestrasse 70 • CH-9320 Arbon • Tel. 071 440 15 65  
www.bressan.ch

**HONDA** **CARXPRT**

75 Jahre passt!

**held mode**

**Für den Sommer: Bermudas, Shirts, Polo-Hemden**

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon  
Tel. 071 446 18 62 • www.heldmode.ch

**männersachen.**

Finanzierung gewünscht?

Marc Probst – Ihr persönlicher Kreditberater.  
Sie erreichen mich unter Tel. 071 447 11 14

**Raiffeisenbank Regio Arbon** **RAIFFEISEN**

**Fecker Holzbau**

**DIE RICHTIGE WAHL WENN ES UM NEU BAUEN ODER SANIEREN GEHT**

Pündtstrasse 3, 9320 Arbon  
www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65

Mehr als nur Maschinen

Besuchen Sie unseren Shop

**Forrer Landtechnik AG**  
Frasnacht  
www.forrer-landtechnik.ch

**Forrer** landtechnik ag **JOHN DEERE**

**SONNENSTUDIO**  
Ergolüne **ARBON**

**ROMANSHORNERSTR. 19  
9320 ARBON**

LESERBRIEF

Manhattan in Arbon

Die Zeit läuft und läuft, und es ist noch nicht entschieden was mit dem «Metropol» geschehen soll: Ob hier grünes Licht für 40 Meter hohe Türme erteilt oder ob das Projekt heruntergefahren werden soll. Gegen das «Riva» an der Riviera von Arbon, der «Stadt der weiten Horizonte», ist nichts einzuwenden.



Wie die Bildmontage jedoch zeigt, verschandeln so hohe Türme die Uferlandschaft. Deshalb hoffe ich, dass sie auf höchstens fünf Stockwerke minimiert werden, sodass mit den Häusern an der Kastanienallee und den «Häusern am See» eine Einheit geschaffen wird. Die Hoffnung auf ein Gelingen stirbt zuletzt.

Bruno Meyer, Arbon

Tanzstunden im Freien

Über den Sommer bietet die Pro Senectute Thurgau Tanzstunden im Freien beim Pavillon im Arboner Jakob-Züllig-Park. Die Teilnehmenden werden fachkundig in folgende Tänze eingeführt: Montag, 27. Juni: Zumba Gold mit Claudia Höhener; Donnerstag, 7. Juli: Internationale Tänze (Walzer, Tango, Linedance etc.) mit Margrit Soom/Maria Frei; Mittwoch, 20. Juli: Line Dance, Walzer, Tango, Jive, Cha-cha-cha und Rumba; Donnerstag, 4. August: internationale Tänze mit Margrit Soom/Maria Frei. Treffpunkt ist jeweils um 14 Uhr, getanzt wird bis 15.30 Uhr. Vorkenntnisse sind keine nötig, mittanzten kann man auch ohne Partnerin oder Partner. Infos zur Durchführung gibt es jeweils am Vortag ab 17 Uhr über 071 626 10 99. Generelle Auskunft erteilt die Pro Senectute Thurgau unter Telefon 071 626 10 83. mitg.

Kinderstimmen gesucht



Gesangsshows und Castings zeigen es: Singen ist populär. Und gemeinsam macht es noch mehr Spass! Dies sagen auch die Kids des modernen Chors Amazonas. Sie treffen sich jeden Samstag zur Probe im katholischen Pfarreiheim Steinebrunn (vis à vis Kirche), ab Ende Jahr in Steinach. Morgens um neun Uhr starten die geübteren Jugendlichen (ca. 5. bis 9. Klasse), von 10.30 bis 11.30 Uhr stossen die jüngeren Kinder dazu. Ziel ist es, bis zum Kinderkonzert im November einige neue Songs parat zu haben. Die Proben sind mit viel Humor gestaltet. Theoretisches Musikwissen lernen die Mitglieder an praktischen

Beispielen so quasi nebenbei. Es wird chorische Stimmbildung vermittelt sowie Rhythmik geschult. Die Songs, vorwiegend Deutsch und Englisch, sind mehrstimmig, sodass die Kinder auch ihr Gehör trainieren lernen. Das Repertoire reicht von 77 Bombay Street über Sarah Connor bis zu Plüsch oder Adrian Stern. Nun sucht Amazonas weitere begeisterte Kinderstimmen aus der Region Bodensee und Oberthurgau. Die kommenden Proben bis zu den Sommerferien sind offen zum Schnuppern. Um eine kurze Meldung wird gebeten an Maja Beck, info@chor-amazonas.ch. Mehr Infos: www.chor-amazonas.ch. mitg.

Viele Knäuel verstrickt



Trotz Regens fanden viele den Weg in den Jakob-Züllig-Park zum weltweiten «Tag des öffentlichen Strickens» und verstrickten Knäuel um Knäuel für notleidende Bébés und Kinder. Ihre angefangenen Arbeiten können sie bis zum 11. Juli bei Filati Mode mit Wolle am Fischmarktplatz abgeben, wo sie dann an die schweizerische Berghilfe, Tafel Schweiz und Caritas verteilt werden. mitg.

Die Arwa 2016 ist regional ausgerichtet

An der Hauptversammlung der Arboner Weihnachtsausstellung (Arwa) konnte Adrian Käppeli, nach einjähriger Tätigkeit als OK-Präsident, auf eine erfolgreiche Arwa 2015 zurückblicken. Höhepunkte waren die weihnachtlich geschmückten Stände der Aussteller, das vielseitige Rahmenprogramm mit dem Arwa-Gast «Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg», die Märlikiste sowie die Samichläuse am Samstag und Sonntag. Gute Frequenzen verzeichneten die Gastronomiebetriebe: das Arwa-Restaurant des Hotels Seegarten, das Fonduestübli und das Fischerstübli von Hans und Christine Schuhwerk. Die Jahresrechnung des Vereins ist aufgegangen und schliesst mit einem leichten Minus zum Budget ab. Das Darlehen von den Ausstellungswänden konnte zurückbezahlt werden. Vreni Künzler scheidet aus dem Vorstand als Kassierin aus. Für die achtjährige Vorstandstätigkeit würdigte Adrian Käppeli ihre Arbeit und verabschiedete sie mit einem Präsent. Als neue Kassierin wurde Regula Köchli gewählt. Die 32. Arwa wird vom 1. bis 4. Dezember im Seeparksaal durchgeführt und regional ausgerichtet sein. An Bewährtem wird festgehalten wie der Sternenhimmel im Seeparksaal, der Samichlaus-Besuch und die Märchenstunde für Kinder. Das Ausstellungsmotto wird an der Aussteller-Sitzung im Herbst bekannt gegeben. Der Arwa-Gast kann noch nicht präsentiert werden, das OK ist am Verhandeln mit zwei Interessenten. Es lohnt sich auch dieses Jahr, die Anmeldung bis zum 30. Juni 2016 einzureichen. Unter den eingegangenen Anmeldungen zieht die Glücksfee einen Aussteller, der als Preis 500 Franken entgegen nehmen darf. Anmeldeschluss ist der 30. August 2016. - Weitere Infos unter www.arwa-arbon.ch. pd

LESERBRIEF

Zeitgemässes «Hafen-Beizli» wäre Gewinn

Meine Gedanken zum Tourismus am Bodensee beschränken sich auf die Orte Arbon, Steinach und Horn. Nachdem der Expo-Planungskredit an der Urne bachab ging, müssen wir unsere Sehenswürdigkeiten und Ausflugsziele in eigener Regie ausbauen und pflegen. An Stelle der ewigen Jammerei brauchen wir aktive und innovative Mitbürger. Als aktiver Radfahrer und Bewohner von Steinach erlaube ich mir folgende Bemerkungen zu machen. Ein wunderschönes Ortsbild prägt das Seedorf am Bodensee. Der Radweg befindet sich in einwandfreiem Zustand, Brunnen mit fliessendem Wasser sorgen für Kühlung, auch öffentliche Toiletten stehen zur Verfügung. An bester Lage beim Hafen Steinach befindet sich ein Restaurant, respektive ein umgebauter Kiosk. Gerade als solches hat sich das Restaurant etabliert und benötigt die entsprechende Aufmerksamkeit. Was nützt uns eine freundliche Bedienung, wenn die Betriebsabläufe nicht optimiert werden können, dadurch leider zu lange Bedienungszeiten entstehen? Auch lässt die Wettertauglichkeit des Lokales zu wünschen übrig, vom energetischen Standpunkt nicht zu sprechen. Meiner Meinung nach würde ein zeitgemässes «Hafen-Beizli» das wunderschöne Hafenaerial aufwerten.

Eduard Bleuler, Steinach

Richtplanung Steinach: Öffentlicher Infoanlass

Am Dienstag, 28. Juni, 19.30 Uhr lädt der Gemeinderat Steinach zu einem öffentlichen Informationsanlass zur Richtplanung und zum künftigen Betriebs- und Gestaltungskonzept Hauptstrasse ein. Im Gemeindesaal soll die Bevölkerung aus erster Hand orientiert werden über die künftige räumliche Entwicklung. red.

Sailability.ch hat den Weltmeistertitel der Hansa Class gewonnen

Im Wind zum Weltmeister



Patrick Maurer (r.) mit Christian Hiller auf Siegesfahrt und bei der Siegerehrung (u.).

Die Arboner Segler Patrick Maurer und Christian Hiller haben dem Verein Sailability.ch einen Weltmeistertitel beschert: an der WM der Hansa Class in Holland.



Obwohl der 25jährige Patrick Maurer im Rollstuhl sitzt, hat er schon an vielen Regatten teilgenommen. Er ist seit 2007 Mitglied des Arboner Vereins Sailability.ch, der Menschen mit Beeinträchtigung das Segeln ermöglicht. Mit dem Sieg an den Weltmeisterschaften der Hansa Class hat Maurer mit seinem nicht behinderten Teamkollegen Christian Hiller nun seinen eindrücklichsten Segelerfolg erlebt, nach fünf Wettkampftagen auf dem IJsselmeer im holländischen Medemblik.

Spannend bis zum Schluss

Dabei sah es eine Zeit lang nicht danach aus: Als nach den ersten acht Regatten der Titel in greifbarer Nähe schien, misslang dem Duo der zweitletzte Lauf gehörig. Doch das eingespielte Team behielt die Nerven und konnte die hartnäckige Konkurrenz doch noch schlagen. «Ich kann es kaum glauben, dass wir trotz des Patzers den Platz an der Spitze halten konnten. Es war ein unbeschreibliches Gefühlschaos, das wir am Schluss in unserer Jolle durchlachten», sagte Maurer kurz danach lachend. Der gebürtige Romand ist mit einer Cerebralparese auf die Welt gekom-

men und im Alltag auf den Rollstuhl angewiesen. Sobald er in der Jolle des Typs Hansa 303 sitzt, spielt seine körperliche Beeinträchtigung aber kaum eine Rolle mehr. Im Segeln hat der frisch gekürte Weltmeister, der fliessend Französisch und Deutsch spricht, noch einiges vor: «Ich würde gerne an der EM 2017 und an der WM 2018 in Japan teilnehmen.» Auch ein Wechsel zur paralympischen Bootsklasse und der Erwerb des B-Scheins gehören zu seinen ehrgeizigen Zielen.

Segeln mit körperlicher Behinderung Beides ist bei Sailability.ch möglich. Der Verein mit Sitz in Arbon verfügt neben Jollen des Typs Hansa 303 auch über zwei paralympische Skud 18. Zudem bietet er Menschen mit Beeinträchtigung auf einer barrierefreien mOcean die Vorbereitung auf den B-Schein an. Die Yacht verfügt über einen neigbaren Sitz, der auf die meisten Yachten der Boatsharing-Organisation Sailbox montiert werden kann. Damit können Menschen mit körperlicher Behinderung auf verschiedenen Schweizer Seen den Bootstyp kostengünstig nutzen. Weitere Infos: www.sailability.ch. Claudia Schmid

Gastgeber für die «Usestuehlete» gesucht

Am Samstag, 3. September, sorgt die «Usestuehlete» zum dritten Mal für Leben im Arboner Städtli. Bis zum 30. Juni können sich die einladenden Privatpersonen, Geschäfte und Lokale zum etwas anderen Altstadt-Fest anmelden.

Am Nachmittag neue Einblicke und spannende Begegnungen bei Altstadt-Bewohnern zelebrieren, am Abend von Lokal zu Lokal ziehen und Live-Musik geniessen – das ist die «Usestuehlete» Arbon. Die Idee ist an den Workshops «Lebensraum Altstadt» entstanden, welche die Stadt Arbon 2013 durchgeführt hat. Spontan formierte sich damals ein ehrenamtliches Organisationskomitee aus Mitgliedern des Quartiervereins Altstadt Arbon, die das Zusammenleben und die Geselligkeit sowie das Bewusstsein für die Altstadt fördern möchten.

Auf Nachbars Balkon

Bei der «Usestuehlete» sind die Altstadt-Bewohnerinnen und -Bewohner sowie die Altstadt-Geschäfte und -Lokale die eigentlichen Veranstalter. So öffneten in den Vorjahren etwa 45 Privatpersonen, Geschäfte und Lokale ihre Türen. Nebst neuen Kontakten können die Gäste Einblicke in verborgene Schätze wie wunderschöne Dachterrassen, bezaubernde Altstadtwohnungen, kleine Hinterhöfe und blumige Gärten gewinnen.



Anmelden bis 30. Juni

Die Anmeldefrist für die diesjährige «Usestuehlete» läuft bis zum 30. Juni. Privatpersonen, Geschäfte und Lokale der Altstadt können sich über www.ustuehlete.ch anmelden. Auf der Website sind auch alle wichtigen Informationen zum Anlass ersichtlich. Das OK hofft auf viele Anmeldungen pd



### Gemeindeverwaltung am 24. Juni geschlossen

Die Gemeindeverwaltung Horn bleibt am Freitag, 24. Juni, den ganzen Tag infolge EDV-Umstellungsarbeiten geschlossen. In Notfällen wird gebeten, sich an die Telefonnummer 058 346 21 21 zu wenden. Besten Dank für das Verständnis.

### Wasserspass für alle am 10. Paraboat-Event

Am 18. und 19. Juni erhalten behinderte und nichtbehinderte Menschen beim 10. Paraboat-Event in Arbon neben dem Schwimmbad erneut die Gelegenheit mit dem Paraboat den Plausch zu haben. Am Samstag, 18. Juni, ab 12 Uhr beginnt der Event mit Festwirtschaft, Böttlibar, Plauschfahrten, Päcklifischen und Hüpfzelt für die kleinen Gäste und die Tombola mit 400 schönen Preisen. Es besteht die Möglichkeit für Behinderte und Nichtbehinderte, gratis mit einem solchen Paraboat ein paar Runden zu drehen und eigene Eindrücke zu sammeln. Um 16 Uhr gibts ein Plauschrennen mit und gegen Arbons Stadtmann Andreas Balg. Ab 19 Uhr spielt das «Palmbeach Duo». Am Sonntag, 19. Juni, sind ab 10 Uhr die Boote für die Besucher bereit und das «Palmbeach Duo» spielt wiederum live. An beiden Tagen sorgt das Team vom Mc Donald's Arbon mit verschiedenen Aktivitäten für Gross und Klein für Unterhaltung. Für das leibliche Wohl gibts Fischchnusperli und feines vom Grill. Alle sind eingeladen. mitg

**e** **Zu verkaufen in 9506 Lommis Neues 6½ Zi.-EFH Wohnfläche 250m²**

- Neues Einfamilienhaus. An ruhiger, sonniger Lage!
- Aussenwände 2x Backstein, mit 20 cm Steinwolle.
- 3 Garagen direkt im Haus! Massivbau!
- Land: 294 m²
- Preis: Fr. 850'000.-

Tel. Mo.- Sa. bis 20.00 Uhr  
071 913 36 70 www.e-arch.ch

**Neubau Winzelnwies in Frasnacht-Arbon**  
Geringer Energieverbrauch – grosse Terrasse **NOCH 1 FREIE WOHNUNG!**

**Möblierte 3½ Zi.-Wohnung im Erdgeschoss**  
Wohnen BGF 109.5 m²  
Terrasse 35.5 m²  
Disponibel und Keller im UG  
Fr. 495'000  
Einstellplatz à Fr. 35'000

**Reduktion für Raschentschlossene Fr. 10'000**

**Ihr persönlicher Kontakt**  
Jacqueline Wäspe  
Telefon 079 227 02 44  
info@waespe-partner.ch

**Freie Besichtigung**  
Samstag, 18.6.2016, 10 – 14 Uhr  
an der Egnacherstrasse 23 b

**Bozug ab sofort oder nach Vereinbarung.**  
www.winzelnwies.ch

wäspe+partner ag  
WOHNEN FÜR'S LEBEN

Fellenbergstrasse 64, 9001 St. Gallen  
Tel. 071 278 28 22, info@waespe-partner.ch  
www.waespe-partner.ch

**Arbon**

Wir vermieten an der **Brühlstr. 100** per sofort oder n.V. an ruhiger und doch zentraler Lage

**1½ Zimmer-Wohnungen** und eine **4½ Zimmer-Wohnung**  
Mietzins CHF 690.00 / 1'610.00 exkl. HK/NK

Die hellen und geräumigen Wohnungen sind mit Parkett- und Plattenböden ausgestattet. Die Küchen verfügen über Glaskeramikherd und Geschirrspüler. Alle Wohnungen haben einen Balkon und sind bequem per Lift erreichbar. Tiefgaragenplätze für CHF 120.00 verfügbar. Einkaufsmöglichkeiten, Schulen und ÖV sind in wenigen Gehminuten erreichbar.

Auskunft und Vermietung:  
**haag+wild**  
TREUHAND AG  
IMMOBILIEN MANAGEMENT  
Herrenhofstrasse 36, 9244 Niederuzwil  
071 955 42 42\*, www.hwt-immo.ch  
mario.haag@hwt-immo.ch

**Arbon**

Wir vermieten an der **Brühlstrasse 87** per sofort oder n.V. komplett renovierte **4 Zimmer-Wohnungen** und **4½ Zimmer-Wohnungen**  
Mietzins CHF 1'460.00 / 1'580.00 exkl. HK/NK an ruhiger, zentraler Wohnlage, sehr grosser Balkon, moderne Küche mit Glaskeramik und Geschirrspüler, Zimmer mit Parkett, Korridor und Küche mit Platten.

Auskunft und Vermietung:  
**haag+wild**  
TREUHAND AG  
IMMOBILIEN MANAGEMENT  
Herrenhofstrasse 36, 9244 Niederuzwil  
071 955 42 42\*, www.hwt-immo.ch  
mario.haag@hwt-immo.ch

**S T A D T  
A R B O N**

**Auflage Baugesuche**

**Bauherrschaft:**  
Freukes Burkhardt, Im Hägli 3b, 9320 Frasnacht

**Bauvorhaben:**  
Nachtragsgesuch für Terraineingriffe und diverse Anlagen (Biotop, Pavillon)

**Bauparzelle:**  
5593, Im Hägli 3b, 9320 Frasnacht

**Bauherrschaft:**  
Rotilio Ingenier SA, Generalunternehmung, Canal 12, 2016 Cortaillod

**Bauvorhaben:**  
Autowaschanlage

**Bauparzelle:**  
3740, Klarastrasse 12, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:**  
Nägele Reto und Marlene, Seerietstrasse 6, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:**  
Aufstellen einer Luft-Wasser-Wärmepumpe

**Bauparzelle:**  
549, Seerietstrasse 6, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:**  
Oberholzer Roman und Karin, Scheibenstrasse 10, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:**  
Gelegenheitswirtschaft im Garten

**Bauparzelle:**  
2940, Scheibenstrasse 10, 9320 Arbon

**Auflagefrist:**  
17. Juni 2016 bis 6. Juli 2016

**Planaufflage:**  
Abteilung Bau, Stadthaus Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:**  
Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Rene Berchten, Arbon

### LESERBRIEF

#### Stadtrat & HRS planen Schildbürgerstreich

Das Hotel Metropol ist im Verzeichnis der Denkmalpflege des Kantons Thurgau als «bemerkenswertes nach 1959» eingestuft mit der Empfehlung «Besondere Sorgfalt bei baulichen Massnahmen». Der Stadtrat hat beschlossen, dass es einem monumentalen «Twin-Tower» weichen soll und somit der HRS als Spekulations-Objekt dienen kann. Der ebenfalls als wertvoll eingestufte Rosasco-Block und die Villa Bär mit dem geschützten Mammut-Baum sollen im Schatten des Riva-Pojektes sang- und klanglos untertauchen.

Gezielte häppchenweise Desinformation seitens HRS und Stadtrat machen uns glauben, es gebe keine andere Möglichkeit als den Abriss. Ökologisch und touristisch gesehen und für die Zukunft von Arbon ist dies halsbrecherischer Unsinn – ausser für die nicht in Arbon Steuern zahlende HRS, die ein Bombengeschäft wittert.

Das kantonale Baugesetz schreibt vor, dass bei Abweichen von der Regelbauweise «ein gesamthaft besseres architektonisches oder ortsbauliches Ergebnis, welches im öffentlichen Interesse liegt» erzielt wird, und «die öffentlichen Interessen, sowie die erhöhten Anforderungen der Nachbarinteressen sind zwingend einzubeziehen». Nichts von all dem wird eingehalten. Im Stadthaus hält man mich bei Fragen hin, gibt mir zustehende Infos nicht heraus.

Der Grundeigentümer der Liegenschaft Hotel Metropol ist übrigens immer noch die Migros-Genossenschaft Ostschweiz, welche die Anlage im Unkraut untergehen lässt. Als Eigentümer ist dies ihr gutes Recht, doch ihr Gründer Gottlieb Duttweiler würde, wenn er noch könnte, anders handeln.

Rene Berchten, Arbon

### LESERBRIEF

#### Reaktion eines Hinterwäldlers

Lieber Herr Haklos, im «felix.» vom 3. Juni fragten Sie, ob die vielen Arboner, die sich für den Erhalt des Metropols einsetzen, Hinterwäldler sind. Möglicherweise ja. Nur merken wir das nicht, weil wir viel zu engstirnig sind, um die Usanzen wahren Fortschritts zu begreifen. Ein harmonisches Ortsbild, Arbons «herrlich schöne Ansicht», solche altmodischen Empfindungen spielen in unserer effizienten Finanzwelt keine Rolle mehr. Zum Aufbruch gehört Abbruch. Und wenn darob ein beliebtes Hotel-Restaurant draufgeht. Denn an diesem Platz liegt mehr drin. Woher ich das habe? Von Fachspezialisten und ihren beamteten Helfershelfern. Ihr profundes Wissen schöpfen sie aus der SRF Tagesschau, die gern studierte Konservatoren über «Wissenschaft» und «Kunst» schwafeln lässt. Da schalte ich die Kiste aus. Mich stört, dass vollstreckende Denkmalpfleger ihre Meinung nach Marktlage ändern. Jubelten die rührigen Frauenfelder Profis doch das Metropol schon mal hoch «für seine herausragende Gestaltung und als Vertretung eines besonderen Bautyps». Zum Glück erkannten und beseitigten sie den Lapsus, so dass man ihnen keine Willkür vorwerfen kann. Ihre hiesigen Kollegen erinnerten sich an die unrühmliche Geschichte mit der Kastanienallee, also doppelten sie flugs nach mit der Baubewilligung für den SLRG-Pavillon. Wie herausfordernd fügt sich nun dessen «baracker» Stil in die Landschaft mit den weiten Horizonten ein. Wie sanft flüchten Betonstelzen, Treppe und Fassade mit dem Grün der Vegetation. «Den Architekten gefällts», klopfte «felix.» am 3. Juni. Na, das ist doch wenigstens etwas.

Gaston Pfister, Arbon

## Zwei Schüler lancieren Petition zum Froschschutz



Daris Bischof (10) und Dominic Meier (11) wollen verhindern, dass auf der Strasse zum Steinacher Weiler Engensberg weitere Frösche überfahren werden.

**Daris Bischof und Dominic Meier wollen nicht länger zusehen, wie in Steinach Frösche von Autos überfahren werden. Bei der Gemeinde haben die beiden Primarschüler eine Petition mit 59 Unterschriften eingereicht.**

Sie haben ein Herz für Tiere und einen Haufen Ideen: Daris und Dominic verbringen viel Zeit zusammen. Weil sie gesehen haben, dass auf der Zufahrtsstrasse zum Weiler Engensberg – unterhalb der Autobahnbrücke bei der Glinzburg – viele Frösche von Autos überfahren werden, haben sie gehandelt: Sie sammelten im Dorf 59 Unterschriften («die Hälfte davon an unserer Schule») und deponierten diese als Petition «Froschschutz» auf der Gemeindeverwaltung.

#### Froschzaun entlang der Strasse

Was genau wollen der Drittklässler Daris und der Viertklässler Dominic mit ihrer Bittschrift erreichen? «Wir wollen, dass an der Strasse im Bereich des Weihers unter der Autobahnbrücke ein Froschzaun mitsamt Kübeln erstellt wird – wo die Frösche eingesammelt und über die Strasse getragen werden können», sagt Dominic. Die Buben wollen dadurch die vielen kleinen Frösche, Kröten und Molche auf ihrer Hochzeitswanderung vor dem Tod retten.

Die Idee für eine Unterschriftensammlung hatten sie selber. «Wir haben beim WWF-Sponsorenlauf gesehen, wie das geht», sagen sie. Ihre Eltern haben sie über ihr Vorhaben erst informiert, als die Unterschriften gesammelt waren. Mit ihrem Anliegen stiessen die Buben im Dorf auf positives Echo. «Fast alle haben unterschrieben», sagt Daris. Eine Person, die nicht unterschrieben hat, befand, dass es egal sei, wenn Frösche überfahren werden. Die beiden Buben liessen sich ob dieser Äusserung nicht von ihrem Vorhaben abbringen und überbrachten die Petition auf der Gemeindekanzlei. «Ich habe mich gefreut über das Engagement der beiden Schüler», sagt Gemeindeschreiber Rolf Vorburger.

#### Gemeinderat prüft Massnahmen

Daris und Dominic sind bereit, selber mitzuhelfen beim Montieren des Froschzauns und würden auch täglich Frosch-Kübel über die Strasse tragen und entleeren. Der Gemeinderat Steinach hat derweil am letzten Montag von der Petition «Froschschutz» Kenntnis genommen. Er hat die Bauverwaltung beauftragt, mit einer Fachperson zu klären, wo und inwiefern Handlungsbedarf besteht und wie hoch die Kosten sind. Es eilt nicht: Die nächste Froschwanderung ist erst im Frühling 2017.

Ueli Daepf

### Para la Libertad – Flamenco, Freiheit, Poesie

Am Samstag, 25. Juni, findet die Sommertanzaufführung des Arboner Flamencotänzers Diego González López beim Pavillon des Jakob-Züllig-Parks, Arbon, statt. Von 12 bis 17 Uhr führen die Tanzschülerinnen seiner Flamencoschule «Vientos del Sur/Südwind», Tänze für alle Flamencoliebhaber auf. Die Aufführung ist dem Thema «Freiheit» gewidmet und interpretiert tänzerisch das literarisch-musikalische Werk «Para la Libertad», das ergreifende Gedichte von bekannten spanischen und südamerikanischen Dichtern beinhaltet. Passend zur Thematik sind Flüchtlinge des Durchgangsheims Arbon zu Gast sowie auch eine Capoeira-schule, die mit ihrem brasilianischen Kampftanz, die Antithese zur Freiheit darstellen wird. Tanz, Poesie und natürlich auch spanische Lebensfreude dürfen an diesem Anlass nicht fehlen. So laden Paella, Tapas und freies Tanzen alle Interessierte zusätzlich zum Verweilen ein. Der Eintritt ist frei – es gibt eine Kollekte, deren Reinerlös der Peregrina-Stiftung zukommt.

### Wellenbrecher – Führung im Museum

Mit zahlreichen historischen Fotodokumenten widmet sich die aktuelle Sonderausstellung im Schloss der spannenden Geschichte der Arboner Ufergestaltung. Am Sonntagvormittag, 19. Juni, findet um 10.30 Uhr eine öffentliche Führung mit Hans Geisser statt. Von der Aachmündung bis zum Strandbad ist das Ufer lückenlos jedermann zugänglich, eine am Bodensee einmalige Situation. Noch vor gut 100 Jahren befand sich das Ufergelände ebenso lückenlos in Privatbesitz. Die Veränderungen am See, Aufschüttungen, Hafengebäuden, Parkanlagen sind geprägt von oft harten politischen Auseinandersetzungen über Generationen. Der Rundgang vermittelt ernste und auch heitere Geschichten. Die Führung dauert eine Stunde. Eintritt 6 Franken, Schüler gratis.

mitg.

## TOTENTAFEL

### Amtliche Todesanzeigen

Am 04.06.2016 ist gestorben in Münsterlingen: **Lieberherr Emil**, geboren am 14.12.1927, von Hemberg, Ehemann der Lieberherr-Bardill Elisabeth, wohnhaft gewesen an der Brunnenwiesen 2 in Frasnacht. Die Abdankung hat bereits stattgefunden. Trauerhaus: Elisabeth Lieberherr, Brunnenwiesen 2, 9320 Frasnacht

Am 10.06.2016 ist gestorben in Arbon: **Züllig-Grauer Gertrud**, geboren am 16.11.1925, von Egnach, Witwe des Züllig Jakob, wohnhaft gewesen an der Alemannenstrasse 22 in Arbon, Abdankung: Freitag, 17.06.2016 um 15 Uhr auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Familie Züllig, Alemannenstrasse 22, 9320 Arbon

Am 11.06.2016 ist gestorben in Arbon: **Göldi-Züllli Alice**, geboren am 19.06.1943, von Arbon, wohnhaft gewesen an der Kronbergstrasse 12 in Arbon, Abdankung: Dienstag, 21.06.2016, um 14 Uhr auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Sonja Heeb, Frohmattstrasse 3, 9320 Arbon

Am 12.06.2016 ist gestorben in Münsterlingen: **Rütter-Mayer Hildegard Marta**, geboren am 14.11.1940, von Arbon, wohnhaft gewesen an der Sonnenhügelstrasse 62 in Arbon, Abdankung: Mittwoch, 22.06.2016, um 14 Uhr auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Stefan Rütter, Kleine Zelg 11, 9320 Arbon

Am 14.06.2016 ist gestorben in Arbon: **Benz-Gmünder Klara Irma**, geboren am 30.12.1923, von Schlatt, Witwe des Benz Emil, wohnhaft gewesen im evang. Alters- und Pflegeheim, Romanshornerstr. 44, in Arbon. Abdankung: Dienstag, 21.06.2016, um 15.30 Uhr auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Ruth Hugo, Erlenstrasse 1, 9320 Arbon

*Wenn die Sonne des Lebens untergeht,  
leuchten die Sterne der Erinnerung.*

Nach langem, mit grosser Geduld ertragenem Leiden, durfte unsere liebe Mutter, Gross-, Urgross- und Ururgrossmutter, Schwester, Schwägerin, Tante und Gotte

### Irma Benz-Gmünder

30. Dezember 1923 – 14. Juni 2016

friedlich einschlafen. Ruhe in Frieden.  
In unsere Trauer mischt sich Dankbarkeit, dass sie von den Altersbeschwerden erlöst worden ist.

In stillem Gedenken:  
Kurt und Betti Benz-Aebli  
Ruth und Ernst Hugo-Benz  
Roman Benz und Janine Gebser  
Priska und Oliver Landolt-Benz und Familie  
Peter und Beatrix Kündig-Senn und Familie  
Daniel und Martina Kündig-Weber und Familie  
Iris Kündig und Familie  
Isabelle und Andi Mürger-Hugo und Familie  
Stefanie und Peter Eugster-Hugo und Familie  
Silvia Meier-Gmünder  
Verwandte und Bekannte

Die Abdankungsfeier findet am Dienstag, 21.6.2016 um 15.30 Uhr auf dem Friedhof Arbon statt.

Traueradresse: Ruth Hugo-Benz, Erlenstrasse 1, 9320 Arbon

Bei allfälligen Spenden gedenke man der Spitex Regio Arbon, Thurgauer Kantonalbank, IBAN CH60 0078 4122 0014 1500 3.

Arbon, 14. Juni 2016

### PRIVATER MARKT

**fahrschule-arbon.ch** auch Anhängen. Individuelle Ausbildung, geschaltetes Fahrzeug oder Automat Tel. 079 619 0 619 René Gächter.

**Macht d'Computer nicht was ich will so ruf ich 071 446 35 24 Jörg Bill** Einrichten von PC oder Tablet: Drucker, Internet, E-Mail, W-lan, Virenschutz. 70+ Aktivierung: www.memorycare.ch

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen Telefon 076 244 07 00.

**der-plattenleger.com** Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 aus Arbon

**Hauswartungen, Reinigungen, inkl. Teppichreinigung, Umgebungsarbeiten** (Büsche/Bäume schneiden etc.) **Entsorgungen, Räumungen, Kleinreparaturen aller Art.** Günstig, da als Einzelfirma eingetragen. Telefon 079 216 73 93 oder p.roberto@bluewin.ch oder Postfach 291, 9320 Arbon.

**Ziehen Sie um und haben Sie keine Zeit sich um den Schmutz zu kümmern?** Wir erledigen das für Sie. Ein Anruf genügt: Tel. 079 321 25 48.

**Suche für freitags eine Tagesmutter** für je ein 3.- und 5. Klassenkind im Raum Stacherholz-Arbon. Tel. 079 657 66 04.

**Vermisst seit 20.04.2016 – Kater Gino** – Fellfarbe schwarz (wenige weisse Haare auf Brust) – rotes Halsband m. Schweizerkreuzen + STMZ-Findermarke – hat an den Pfoten-Unterseiten teilw. rosa Ballen. Wir sind dankbar für jede Mitteilung über seinen Verbleib. Y. u. K. Lenz, Natel 079 327 17 12.

### LIEGENSCHAFTEN

**Arbon, Friedenstr.** Zu vermieten per sofort o. n. v. **2½-Zi.-Wohnung** im EG, mit eigenem Eingang, üblichem Komfort, Rollstuhlgeeignet. MZ Fr. 1300.– inkl. NK. Auskunft Tel. 079 504 32 54.

**Arbon, Friedenstr. 3.** Zu vermieten **Gewerberaum** 130m<sup>2</sup>. Preis auf Anfrage. Telefon 079 504 32 54 oder 076 577 23 33, elhaj@hotmail.ch

**Frasnacht am Scheidweg West 10.** Zu vermieten ein **Tiefgaragenplatz** ab sofort für Fr 125.– pro Monat, sowie 2 nebeneinanderliegende Abstellplätze für je Fr. 40.– pro Monat. Tel. 071 446 95 32.

**In Horn an der Kirchstrasse** zu vermieten **Produktions- und Gewerbehalle** ca. 300 m<sup>2</sup> Miete Fr. 1300.– inkl. NK. Tel. 071 845 34 03 abends.

**In Horn an der Kirchstrasse 2,** zu vermieten **4-Zimmer-Wohnung** mit grosser Sonnenterrasse. Miete Fr. 1600.– inkl. NK. Tel. 071 845 34 03 abends.

**Horn, Bahnhofstr. 5,** Parterre. Zu vermieten **1½-Zi-Wohnung** (ca. 22m<sup>2</sup>), teilweise neu renoviert, evtl. als Ferienwohnung für längere Zeit, unmöbliert, MZ Fr. 490.–, NK Fr. 160.–, Abstellplatz Fr. 50.–. Auskunft Tel. 071 446 84 46.

### TREFFPUNKT

**Cafe Restaurant Weiher, Arbon.** Mittags - Menü Fr.14.–, Portion für den kleinen Hunger Fr.10.–. Jasser willkommen. **Jeden 3. Freitag ab 19.30 Uhr und zusätzlich jeden letzten Sonntag im Monat ab 14 Uhr «Stobete»** Auf Ihren Besuch freut sich Th. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

**Restaurant-Pizzeria «Zum weissen Schäfli»** St.Gallerstr. 52, Arbon Tel. 071 446 16 07. **Täglich 4 verschiedene Mittags-Menü** ab Fr.13.50, kleine Portion Fr.9.50. **Freitag und Samstag jeweils 2 Fischmenü.** Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Arboner Wochenmarkt jeden Samstag bis zum 1. Oktober, 9–13 Uhr auf dem Storchentplatz** mit saisonalen Lebensmitteln regionaler Produzenten. Weiter werden da sein: **«Gerber's Chris Curry»:** die Sauce mit Suchtpotential (www.chriscurry.ch), am Food-Stand: **Chnusperli** von «Bienes Kantine» und am Gaststand: Heidi Weh mit **«CHARTÄ & MEH»** (http://shop.heidiweh.ch).

**SENIorentanz mit Live Musik im Cafe Restaurant Weiher,** Arbon. **Donnerstag, 23. Juni, 14–17 Uhr,** Eintritt Fr. 10.–. Auf Euren Besuch freut sich das Weiher Team. Tel. 071 446 21 54.

**Garagenverkauf** – Büromöbel; gr. Konferenztisch, div. Schreibtische, Schubladenkorpusse; Stühle. **Sa, 9-14 Uhr; Mo/Di, 9-18 Uhr; Seestr. 21, Horn, EG.** 079 542 62 24.

### FAHRZEUGMARKT

**Kaufe Autos, Jeeps und Lieferwagen.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofortige **gute Barzahlung.** Gratis Abholdienst, **Telefon 079 267 08 04** auch Sa/So.

**Keller Immobilien AG Mörschwil,**  
Telefon 071 868 70 99  
E-Mail patrick.keller@keller-  
liegenschaften.ch  
**CHF 140.–/m<sup>2</sup>.**  
**In unserem Neubau für  
für Ihr Personalfahrzeug  
freien Tiefgaragenplätze  
Wir vermieten die letzten  
Ab sofort verfügbar  
9325 Roggwil  
Frohheimstrasse 3,**

**Keller**

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

#### Freitag, 17. Juni

- ab 9 Uhr: Tour de Suisse Village, Jumbo-Areal.
- 10.30 bis 13 Uhr: Grillfest, gratis Wurst & Getränk, UBS, Bahnhofstr.
- kyBoot Erlebnistage in der swidro Drogerie Rosengarten.
- 16.30 Uhr: Spiel- & Geschichten-nachmittag, bei schönem Wetter Sunnehüslü Güttingen, Anmeldung: 071 446 25 09, Ev. Kirchgemeinde.
- 19.30 Uhr: Platzkonzert Stadt- und Jugendmusik Arbon, Hafen.
- 19.30 Uhr: Stobete mit Tanz, Café-Restaurant Weiher.
- 19.30 Uhr: Musik und Tanz, Wirtschaft zum Bühlfhof.
- 20.30 Uhr: Wasserball 2. Liga, Freibad: TriStar II – WBK Kloten.
- 20.30 Uhr: «Das Labyrinth der Wörter» (F 2010), Kulturcinema.
- 22 bis 22:30 Uhr, Kunst am Bau, Seewasserwerk Frasnacht.

#### Samstag, 18. Juni

- 7 bis 13 Uhr: Wandergruppe Frohsinn zu Besuch bei den Wanderfreunden Heitenried FR.
- 9 bis 13 Uhr: Arboner Wochenmarkt, Storchentplatz.
- 9 bis 16 Uhr: Tag der offenen Türe bei Arbon Energie, Salwiesenstr. 1.
- 10 bis 14.30 Uhr: Baustellen-Besichtigung Hamel-Gebäude, Klarastr.
- 10 bis 14 Uhr: Besichtigung freie und möblierte 3 ½-Zimmerwohnung, Egnacherstr. 23b, Frasnacht.
- 11 bis 17 Uhr: Eröffnung Tapetenwelt Arbon, Berglistrasse 2.
- ab 12 Uhr: 10. Paraboat-Event, neben Schwimmbad, Procap.
- 12.45 Uhr: Velotour, Treffpunkt am Bahnhof, Naturfreunde.
- 16 Uhr: Führung durch Ausstellung «Making Things», Kunsthalle.

#### Sonntag, 19. Juni

- 7 bis 13 Uhr: Wandergruppe Frohsinn in Heitenried FR.
- ab 9.30 Uhr: 10. Paraboat-Event, neben Schwimmbad, Procap.
- 10.30 Uhr: Führung mit H. Geisser durch Sonderausstellung, Schloss.
- 10.30 Uhr: Evang. Kirchgemeindeversammlung, Kirchgemeindegrossaal.
- 15 bis 18 Uhr: PickNickJazz am See, Pavillon, Jakob-Züllig-Park.
- 17 Uhr: Entführung aus dem Serail, Jugendorchester Bodensee und Solisten, Musikzentrum, Brühlstr.

#### Dienstag, 21. Juni

- 14 bis 16 Uhr: Café International, Gesprächskreis zum Austausch der Kulturen, Coop-Restaurant.
- 19 Uhr: Sitzung Stadtparlament, Seeparksaal.

#### Mittwoch, 22. Juni

- 14 Uhr: Seniorennachmittag mit Felix Kottonau, Evang. Kirchgem.
- 14 bis 16 Uhr: Spiel & Sport für Kinder & Jugendl., Schwimmbad, www.kinderundjugend.arbon.ch
- 14.30 Uhr: Konzert Männerchor Steinach, Pflegeheim Sonnhalden.
- 18 Uhr: Musizierstunde Trompetenkl. U. Hartwich, Musikzentrum.
- 20 Uhr: Wasserball 2. Liga: TriStar II – WBK Zürich II, Freibad.

#### Donnerstag, 23. Juni

- 14 bis 17 Uhr: Seniorentanz, Live-Musik, Eintritt 10 Fr., Rest Weiher.
- 14 bis 17.30 Uhr: Forum 60 +/-, Spielnachmittag in der Ludothek.

#### Freitag 24. Juni

- 9 bis 11 Uhr: Forum 60 +/-, Stammtisch im Rest. Weiher.
- Chäs- und Schülerturnier», FCA.
- 17 Uhr: Gitarren-Harfen-Festival im Musikzentrum, Brühlstrasse, im Rahmen des dreitägigen Musik-anlasses «Arbon musiziert».
- 19.30 Uhr: Chor- & Orchesterkonzert, im Presswerk, im Rahmen von «Arbon musiziert».
- 19 Uhr: Platzkonzert Stadtmusik, Terrasse Pflegeheim Sonnhalden.
- 19 Uhr: Jugendgruppe mit J. Gerber, evang. Kirchenkeller.
- 20 Uhr: Wasserball 1. Liga, Freibad: TriStar I – Sparta Konstanz.
- 20.30 Uhr: Film «Youth» (I 2015) von P. Sorrentino, Kulturcinema.

### Horn

**Freitag bis Sonntag, 17. bis 19. Juni**  
• Swiss Beach Soccer League, mit EM-Übertragung, See-Festplatz.

#### Sonntag, 19. Juni

- ab 17.30 Uhr: Wendekreis-Bar mit Mario Borrelli, Zollplatz Schiffflände, nur bei guter Witterung.

### Roggwil

#### Samstag, 18. Juni

- 11 Uhr: Jugendmusiktag, MG Roggwil, Restaurant Ochsen.

#### Mittwoch, 22. Juni

- 19.30 Uhr: Singen im evang. KGH.

#### Donnerstag, 23. Juni

- 19.30 Uhr: Reformatelier, ev. KGH.

#### Freitag, 24. Juni

- Seniorenausflug, evang. Kirchgem.

### Region

#### Samstag, 18. Juni

- 20 Uhr: «The Green Socks», Irish Folk, bei gutem Wetter im Schlossgarten, Essen ab 18 Uhr, Reservationen: 071 298 25 51, Schloss Dottenwil.

## KIRCHGANG

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**  
• Amtswoche: 20. bis 24. Juni  
Pfr. H. M. Enz, 071 440 44 30.  
• Sonntag, 19. Juni  
9.30: Gottesdienst, Pfr H. M. Enz.

#### Katholische Kirchgemeinde

- Samstag, 18. Juni  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19 Uhr: Eucharistiefeier in Roggwil.  
19 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku.
- Sonntag, 19. Juni  
10.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Kinder- und Jugendchor St. Martin.  
11.30 Uhr: Santa Messa in lingua italiana.  
12.30 Uhr: Eucharistiefeier in polnischer Sprache, K. St. Martin.  
19.30 Uhr: Taizé-Gebet, Altarraum.

#### Evangelische Freikirche Chrischona

- Sonntag, 19. Juni  
10 Uhr: Generationen-Gottesdienst, Predigt Michael Greuter, Kinder- & Jugendprogramm 1-16 J.  
www.chrischona-arbon.ch.

#### Christliches Zentrum Posthof

- Sonntag, 19. Juni  
9.30 Uhr: Gottesdienst mit Kinderprogramm. www.czp.ch

#### Christliche Gemeinde Arbon

- Sonntag, 19. Juni  
9.30 Uhr: Anbetung & Abendmahl.  
11 Uhr: Predigt. Kinderhort und Sonntagsschule.

#### Christliche Gemeinde Maranatha

- Sonntag, 19. Juni  
14.30 Uhr: Solidaritäts-Kundgebung für Juden in Israel, Bundesplatz Bern.

### Roggwil

#### Evangelische Kirchgemeinde

- Sonntag, 19. Juni  
9.40 Uhr: Gottesdienst, Laienpredigerin U. Hotz, anschl. Kirchenkaffee.

### Steinach

#### Katholische Kirchgemeinde

- Samstag, 18. Juni  
18 Uhr: Eucharistiefeier.
- Sonntag, 19. Juni  
10 Uhr: Kommunionfeier, mit Musik und evangelischen Mitchristen.

#### Evangelische Kirchgemeinde

- Sonntag, 19. Juni  
10 Uhr: Einladung zum Gottesdienst bei den kath. Mitchristen in der kath. Kirche mit M.Heitzmann.

### Horn

#### Evangelische Kirchgemeinde

- Sonntag, 19. Juni  
9.30 Uhr: Gottesdienst, Pfr. Elekes.

#### Katholische Kirchgemeinde

- Sonntag, 19. Juni  
11 Uhr: Eucharistiefeier mit Pater der Unteren Waid.

### Berg

#### Katholische Kirchgemeinde

- Sonntag, 19. Juni  
• 10 Uhr: Eucharistiefeier.

## Musik von Jugendlichen

Die Jugendmusikschule Roggwil-Freidorf führt am Samstag, 18. Juni, mit Unterstützung der Musikgesellschaft Roggwil den zweiten Jugendmusiktag im Restaurant Ochsen in Roggwil durch. Ab 10.30 Uhr geben die Bläserklassen, die Flötengruppe und die Youngsters sowie die Erwachsenenbläserklasse ihr Können zum Besten. Saalöffnung ist um 10 Uhr. Nach den Konzerten gibt es für alle Spaghetti zum Vorzugspreis. Die Jugendlichen freuen sich über viel Publikum. mitg.

## Jazz am Sonntag

Am Sonntag, 19. Juni, 15 bis 18 Uhr ist das Coraline Richard Quartet zu Besuch am 4. PickNickJazz am See in Arbon. Die Sängerin aus La Réunion beglückt das Publikum mit herzerreissenden Jazzballaden und swingenden Stücken. Der Eintritt zum Konzert im Pavillon des Jakob-Züllig-Parks ist frei, es gibt eine Kollekte und eine kleine Festwirtschaft. mitg.

## Heiteres für Senioren

Am Mittwoch, 22. Juni, 14 Uhr ist Felix Kottonau mit seinen Gedichten und Geschichten zu Besuch am Seniorennachmittag im Evangelischen Kirchgemeindegrossaal. Der pensionierte Lehrer aus Frauenfeld nennt sich selbst «Verslürbrünzler» und schreibt über den Schulalltag. Davon weiss er reichlich zu erzählen, ging er doch 57 Jahre zur Schule – davon 13 als Schüler. Seine Texte handeln aber auch vom Älter-Sein und Älter-Werden und den damit verbundenen unvermeidlichen Arztbesuchen. Zum heiteren Nachmittag sind alle herzlich eingeladen. mitg.

## Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon, Roggwil und Horn Telefon 0900 575 420 und für die Region Steinach Telefon 0900 141 414. (Fr. 1.93/Min.) red.

# Ochsner-Sport, Vögele-Shoes und Schuh-Walder schliessen

Im Arboner Sport- und Schuh-Detailhandel stehen markante Veränderungen an: Gleich drei «Grosse» schliessen in den nächsten Wochen ihre Filialen.

Ochsner Sport schliesst am 16. Juli seine Filiale an der St. Gallerstrasse 5 in Arbon. Damit zieht sich die Schweizer Nummer 1 im Sport-Detailhandel vom Standort Arbon zurück. Ochsner Sport eröffnete erst vor fünf Jahren seine Filiale im ehemaligen «Otto's». Über die Gründe der Schliessung war von Firmenseite nichts zu erfahren. Wer in das 1000 Quadratmeter grosse freierwende Ladenlokal einziehen wird, ist offen. Der Inhaber der benachbarten «Seepothek», Bernhard Dankelmann, der



Machen zu: Ochsner im Juli, Vögele-Shoes im August, Walder Schuhe im November.

ebenfalls im Gebäude eingemietet ist, hofft, dass nach dem Ochsner-Auszug ein neuer Mieter ins Gebäude kommt. Sein Mietvertrag mit Gebäudebesitzerin Vögele Immobilien in Pfäffikon läuft noch bis 2023.

## Walder: Zu wenig Frequenz

Auch auf der gegenüberliegenden Strassenseite des Ochsner Sport gibt es Veränderungen: Im Einkaufszentrum Rosengarten schliesst das Schuhhaus Walder seine Filiale am 30. November. «Unser Mietvertrag im Rosengarten läuft dann aus und wir haben uns entschlossen, nicht zu verlängern», sagt Geschäftsführer Daniel Walder. Das seit langem in Arbon ansässige Schuhhaus zog vor fünf Jahren zusammen mit der Migros vom «Metropol»-Center am See in den «Rosengarten». Gemäss Daniel Walder haben sich die wirtschaftlichen Erwartungen am neuen Standort «nicht erfüllt». Arbon sei als Einkaufsstadt nicht mehr so attraktiv wie früher, sagt Daniel Walder. «Es fehlt an Besucherfrequenz». Dies habe auch mit Arbons Grenznähe zu tun – viele Kunden kaufen in Konstanz oder Vorarlberg ein. Walder spürt die Folgen schmerzhaft: Sechs Angestellte verlieren beim

Schuhhaus Walder in Arbon ihre Stelle. Die beiden Lernenden erhalten in der Walder-Filiale St. Gallen einen neuen Ausbildungsplatz, eine Angestellte wird pensioniert. Für die übrigen Angestellten «zeichnen sich Lösungen ab», sagt Daniel Walder.

## Vögele-Shoes schliesst im August

Auch das Schuhhaus Vögele im «Jumbo» am See macht den Laden dicht, am 13. August. Als Grund nennt Vögele-Mediensprecherin Ramona Glaus «die Schliessung und der Umzug von Jumbo do it.» «Jumbo» zieht im Herbst ins Saurerareal. Gemäss Vögele-Sprecherin Glaus wird «die Mehrheit der Angestellten» in anderen Filialen weiterbeschäftigt. Ob es Entlassungen gibt, wird nicht kommuniziert.

## Chance für heimische Detaillisten

Nach dem Rückzug von «Ochsner» ist «Päddy's Sport» das einzige Sportfachgeschäft auf dem Platz Arbon. Inhaber Patrick Henner sagt zur Situation: «Wir haben 'Ochsner' nicht als Konkurrenten, sondern als Mitbewerber gesehen – aber wir hoffen natürlich, dass wir ein paar neue Kunden dazu gewinnen können.»

Ueli Daepf



Carina Wohlfender Drogistin EFZ, mit aktuellen Gesundheitstipps für die ganze Familie.

## Verstaucht? Gezerrt?

Da Gelenke und Muskeln ständig in Bewegung sind, können Zerrungen und Verstauchungen langwierige Geschichten werden, wenn man nicht konsequent behandelt. Arnika ist schmerzstillend und heilungsfördernd und besonders bei geschwollenen und blau angelaufenen Gelenken angezeigt. Wallwurz wirkt entzündungshemmend und schmerzstillend und besonders gut bei Muskelzerrungen. In Kombination mit Hypericum werden auch Nervenschmerzen sehr gut gelindert.

**swidro**  
drogerie rosengarten

Migros-Center, Arbon  
Tel. 071 446 40 90  
www.swidro-drogerie-rosengarten.ch

Jeden Samstag:  
Frisch gebackener Zopf.

**Öpfelfarm**

Monika & Roland Kauderer  
Olmishausen 18 · 9314 Steinebrunn · 071 470 01 23  
Mi und Fr 13:30–17:30 Uhr und Sa 8–12 Uhr

**feliX.**

**DER WOCHE**

**Franziska Röhrli**  
Im Wollfachgeschäft «Filati – Mode mit Wolle» steht sie ihren Kundinnen seit über zwei Jahrzehnten mit Rat und Tat und Wolle zur Seite, hält sich stets auf dem neuesten Stand – und belebt Arbon mit kreativen Strickanlässen. So auch wieder am diesjährigen Tag des öffentlichen Strickens, an dem sie zum Stricken für notleidende Bébés und Kinder aufrief. Trotz Regens machten viele fleissige Strickerinnen den Anlass zu einem Erfolg – im Pavillon am See herrschte Wonne mit Wolle.

## Stadtmusik am Hafen

Heute Freitag ab 19.30 Uhr gibt die Stadtmusik Arbon mit der Jugendmusik unter der Leitung von Thomas Gmünder bei gutem Wetter ein Konzert beim Hafen Arbon. Alle sind herzlich eingeladen. Weitere Konzertdaten: [www.stadtmusikarbon.ch](http://www.stadtmusikarbon.ch)